Porównanie tłumaczeń Kapłańska 26:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Będę przechadzał się między wami i będę waszym Bogiem, a wy będziecie Mi za lud.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Będę przechadzał się między wami i będę waszym Bogiem, a wy będziecie Mi ludem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I będę przechadzał się wśród was, i będę waszym Bogiem, a wy będziecie moim ludem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I będę chodził między wami, a będę wam za Boga, a wy mnie będziecie za lud. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Będę chodził między wami i będę Bogiem waszym, a wy będziecie ludem moim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Będę chodził wśród was, będę waszym Bogiem, a wy będziecie moim ludem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Będę się przechadzał wśród was i będę waszym Bogiem, a wy będziecie moim ludem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Będę przechadzał się wśród was, będę waszym Bogiem, a wy będziecie Moim ludem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będę się przechadzał wśród was i będę waszym Bogiem, a wy będziecie moim ludem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Będę przebywał między wami i będę waszym Bogiem, a wy będziecie moim ludem. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I Moja Obecność będzie odczuwana pośród was. Ja będę waszym Bogiem, a wy będziecie Moim ludem.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ходитиму між вами і буду для вас Богом, і ви будете мені народом. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ustawicznie będę pośród was chodził i będę wam Bogiem, a wy będziecie Mi ludem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I będę się przechadzał pośród was, i będę waszym Bogiem, a wy będziecie moim ludem. |

1. 1) <x>540 6:16</x> [↑](#footnote-ref-2)